

# DICHTUNGSKISSEN

## Gebrauchsanweisung

**Tabelle 1: Technische Angaben für das Dichtungskissen SB, T und M**

Art-Nr.	Typ	Dimension			Anwendungsbereich	Vorgeschriebener Fülldruck	Gewicht
		Länge	Breite	Dicke			
		mm	mm	mm			
515713	SB1	250	125	14	50 -	1,5	1,0
514376	SB2	650	450	14	100 -	1,5	4,8
516040	SB3	800	250	14	150 -	1,5	3,4
516041	SB4	1100	450	14	250 -	1,5	7,2
516042	SB5	1300	450	14	300 -	1,5	8,2
78082	T1	150	150	12	100 -	1,5	0,4
78096	T2	225	225	12	150 -	1,5	0,8
78099	T3	300	300	12	200 -	1,5	1,4
60043	M1	620	300	20	480 -	1,5	4,8
60350	M2	620	300	20	480 -	1,5	6,2

Dichtungskissen Typ M, T und SB sind für das Abdichten der Spalten an Rohr- und Gasleitungen, an Behältern, Fässern und verschiedenen ovalen Zisternen mit dem Durchmesser grösser als 50 mm geeignet. Verwenden Sie die Dichtungskissen nie an Gebäuden, deren Tragfähigkeit kleiner als  $8 \text{ kg/cm}^2$  ist.

Verwendbares Gebiet der Dichtungskissen:

- Typ SB ab Durchmesser des Rohrs 50 mm;
- Typ T ab Durchmesser des Rohrs 100 mm;
- Typ M ab Durchmesser des Rohrs 480 mm.

Dichtungskissen sind rechteckiger bzw. quadratischer Form, hergestellt aus einer Mischung von weichem Natur- und Synthetikgummi, der ölfest, widerstandsfähig gegen Erdölprodukte, säure-, lugenfest und widerstandsfähig gegen andere atmosphärische Einflüsse ist. Entsprechende Kernstruktur versichert angemessene Flexibilität und Kraft des Kissens. Alle Dichtungskissen sind mit schneller Verbindung für Füllen und Entleerung und mit Scherungsbändern (Type M und SB mit Greifbändern mit einem Spannsystem, Typ T mit selbsthaften Greifbändern) ausgerüstet.

Für das Füllen der Dichtungskissen im Gelände stehen verschiedene Quellen der Druckluft zur Verfügung, wie z. B. Kompressor, Druckluftflasche, Fußluftpumpe und andere.

## **HINWEIS !**

- Vor der Verwendung müssen Sie immer die Gebrauchsanweisungen lesen!
- Wählen Sie eine entsprechende Kissengrösse!
- Verwenden Sie immer genau geeichte Manometer!
- Übersteigen Sie nie den Aufblasdruck 1,5 Bar (21,8 psi)!
- Verwenden Sie immer Greifbänder bei der Verwendung des Dichtungskissen!
- Verwenden Sie immer das Füllrohr solcher Länge, dass das Dichtungskissen von einer sicheren Entfernung aufgeblasen werden kann!
- Verwenden Sie die Dichtungsplatten immer da, wo das möglich ist.
- Bei der Schmutzentfernung dürfen nie aggressive Putzmittel oder Lösungsmittel oder scharfe Gegenstände verwendet werden.

Durch die Nichtbeachtung der Anweise können verschiedene Schäden entstehen, sowohl auf dem Material als auch bei den Menschen.

### **Mitteilung**

Diese Broschüre beinhaltet technische Informationen der Dichtungskissen und deren Grundgebrauchsanweisungen. Auswahl und Verwendung der Kissen ist von verschiedenen Faktoren abhängig, wie z.B. Fälle der beschädigten Röhre, Grössen der Schadensfälle, Form der Gegenstände und vom Druck in beschädigten Gebäuden. Der Hersteller haftet nicht für Menschenverletzungen und Materialschaden, die wegen unrichtiger und unentsprechender Verwendung der Kissen und der zugehörigen Teile entstehen sollten.

Bilder, die neben dem Text dargestellt sind, sind informativ. Tatsächliche Verhältnisse der Dichtungsverfahren und –charakteristiken können in einzelnen Fällen der Verwendung verschieden sein und sind von Fall zu Fall unterschiedlich.

### **Ratschläge für eine sichere und wirksame Arbeit**

Bei der Arbeit mit den Dichtungskissen müssen immer persönliche Schutzmittel verwendet werden. Feuerwehr und Rettungsdienst müssen die ganze Schutzausrüstung, die bei ihrer Arbeit erforderlich ist, verwenden, andere Benutzer sollen aber Schutzhelm, -brille und –handschuhe bzw. die ganze Schutzausrüstung verwenden, die bei ihrer Arbeit erforderlich ist.

Richtige Aufbewahrung und richtiger Transport der Kissen sind sehr wichtig. Beim Tragen der Kissen muss man aufpassen, dass der Aufblasanschluss immer nach oben gerichtet ist, so dass er bei einem eventuellen Sturz nicht beschädigt wird. Grössere und schwerere Kissen sollen von zwei Personen getragen werden. Bei der Aufbewahrung und beim Transport in einer liegenden Lage soll der Aufblasanschluss nach vorne gerichtet sein, so dass er bei einer Versetzung des Kissens gemerkt werden kann und dass das Kissen sicher versetzt werden kann, ohne Schadengefahr.

Dichtungskissen darf man nicht an Gebäudeflächen verwenden, deren Temperatur über 80°C ist. Hitze und höhere Flächentemperatur als erlaubt können das Kissen beschädigen.

Arbeit in der Dunkelheit ist gefährlich, obwohl das Aufstellen und das Aufblasen des Kissens einfach ist. Es muss genug Licht versichert werden, dass der Arbeitsplatz nicht in der Dunkelheit oder im Schatten ist.

## Arbeitsverfahren mit Dichtungskissen

### Vorbereitung des Kissens und der Greifbänder

- Greifbänder müssen immer richtig durch für sie bestimmte Öffnungen auf den Dichtungskissen von Typen M1, M2 und SB aufgestellt werden bzw. der Greifband muss genau durch die Mitte des Dichtungskissens von Typ T aufgestellt werden, wenn nur ein Band verwendet wird, bei der Verwendung von zwei Bändern aber zwischen der Mitte des Kissens und dem Rand auf einer und anderer Seite.



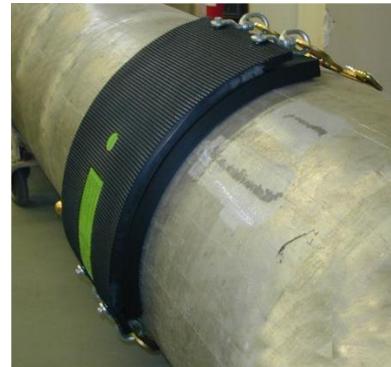
### Aufstellen der Dichtungskissen mit aufgestellten Greifbändern

- Dichtungsplatte auf den beschädigten Platz aufstellen.



- Dichtungskissen über die Dichtungsplatte auflegen bzw. im Fall der Verwendung ohne Dichtungsplatte über die beschädigte Stelle legen.
- Immer das Dichtungskissen mit der glatten Seite gegen die beschädigte Stelle bzw. gegen die Dichtungsplatte auflegen.

- Mit den Greifbändern mit dem Spannmechanismus oder mit den selbsthaften Greifbändern das Dichtungskissen auf die beschädigte Stelle befestigen, so dass es eng dem Rohr oder dem Behälter anliegt.



### **Füllen des Dichtungskissens**

- Das Dichtungskissen mit dem Rohr über Controller an die Luftquelle anschliessen. Auf dem Controller muss das Ventil geschlossen sein.



- Für das Füllen des Kissens das Ventil auf dem Controller öffnen. Während dem Füllen den Arbeitsdruck auf dem Manometer und das Füllen des Kissens kontrollieren.
- Dichtungskissen bis zum vorgeschriebenen Fülldruck – 1,5 Bar (21,8 PSI) füllen.

### **Verfahren der Demontage und der Reinigung des Dichtungskissens**

- Nach der beendeten Arbeit entleeren Sie die Luft aus dem Dichtungskissen, so dass Sie das Schutzventil auf dem Controller öffnen.
- Entfernen Sie die Greifbänder.
- Reinigen Sie das Dichtungskissen nach jeder Verwendung. Öl- und Fettflecke verursachen das Ausgleiten des Kissens, Schmutzstücke im Stecker verhindern aber die Verbindung mit dem Rohr. Wenn sich im Stecker Schmutz befindet, entfernen Sie ihn mit einem dünnen Draht. Ziehen Sie den Schmutz aus dem Stecker raus, statt ihn in das Kissen einzuschieben.
- Verwenden Sie eine Bürste mit harten Borsten für die Beseitigung des verklumpten Schmutzes von der Kissenfläche. Bewegen Sie die Bürste in verschiedenen Richtungen. Verwendung von scharfen Gegenständen für die Beseitigung des Schmutzes von der Kissenfläche ist nicht erlaubt. Wenn der ganze verklumpte Schmutz beseitigt ist, gießen Sie

die Flecke auf dem Kissen mit einer milden Lösung aus einem Reinigungsmittel für das Geschirr und warmem Wasser und mit einer Bürste mit harten Borsten entfernen Sie den verbliebenen Schmutz von der Fläche.

- Spülen Sie das Kissen mit kaltem, reinem Wasser aus. Hohe Geschwindigkeit des Wasserstrahls wird noch den verbliebenen Schmutz und Seifenwasser, das eventuell auf der Kissenfläche geblieben ist, beseitigen. Halten Sie das Kissen aufrecht und wischen Sie den Stecker mit einem reinen Tuch ab. Lassen Sie das Kissen auf der Luft abtrocknen. Sie dürfen das Kissen nicht in den Trockner oder in die Nähe von einer anderen Wärmequelle setzen, so dass das Kissen schneller trocken wird.

### **Überprüfung, Aufbewahrung und preventive Wartung des Dichtungskissens**

Sorge und Wartung von Kissen umfasst mehr als reine Reinigung des Kissens nach der Verwendung. Auch die Überprüfung und preventive Wartung in der Zeit der Aufbewahrung sind notwendig.

- Wenn das Kissen trocken ist, überprüfen Sie es gründlich, dass es an ihm keine Luftblasen, Ritzer oder abgenutzte Teile gibt, die sich unter dem Schmutzoberfläche verstecken können. Wenn Sie irgendwelche Schäden oder Fehler finden, markieren Sie sie mit einer Kreide und wenden Sie sich an den Hersteller oder an den bevollmächtigten Vertreter um einen Rat zu.
- Überprüfen Sie den Stecker, dass es keine Schäden, die die Verbindung mit dem zugehörigen Gegenelement verhindern, an ihm gibt. Wenn nötig, wechseln Sie den Stecker.
- Wenn die Kissen aufrecht aufgelagert sind, müssen sie so ausgerichtet werden, dass der Stecker auf den Benutzer schaut, der bei der nächsten Verwendung und beim Transport von Kissen mit der Hand den Stecker schützen könnte, dass es zu keinem Schaden kommen würde.
- Wenn die Kissen liegend aufgelagert sind, muss der Stecker genau so nach außen schauen, gegen den Benutzer, dass der Stecker bei der nächsten Verwendung bzw. bei der nächsten Versetzung nicht gegen die Wand oder gegen andere Objekte gerieben wird und so Schaden erleiden könnte.
- Dichtungskissen muss in einem trockenen und dunklen Raum bei der Temperatur von 5 bis 20 °C aufgelagert werden.
- Wenn Sie für die Kissen richtig sorgen und sie richtig auflagern, gibt es wenige Chancen, dass das Kissen und das Aufblssystem in bestimmtem Moment versagen würden. Ab und zu müssen alle Segmente, die für eine normale Verwendung von Kissen erforderlich sind, überprüft und nach Bedarf gereinigt werden, Metallteile sollten mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Wenn Sie bei der Überprüfung irgendwelchen Schaden, der für die Funktionalität des Kissens von grosser Bedeutung ist, merken, markieren Sie ihn und wenden Sie sich an den Hersteller oder an den nächsten Vertreter zu.

